

Sostituzione della catena e delle ruote dentate Chain and sprockets replacement

SOSTITUZIONE DELLA CATENA



Indossare sempre guanti e occhiali protettivi, prestare particolare attenzione alle dita in ogni fase di manipolazione della catena sulla moto.

SOSTITUZIONE DI UNA CATENA CHIUSA CON MAGLIA GIUNTO

Smontaggio

1. Sistemare la moto con la ruota posteriore sollevata da terra e quindi libera di girare.
2. Fare ruotare la catena fino a che la maglia giunto sia sulla corona.
3. Con l'ausilio di una pinza sfilare la molletta dai canalini dei perni, la piastra mobile e la forchetta giunto (fig. 14).

Installazione

1. Posizionare il capo della nuova catena sulla corona, sul dente successivo a quello che trattiene l'ultima maglia della vecchia catena (fig. 15).
2. Utilizzando la forchetta giunto (A) collegare temporaneamente un capo della catena da sostituire con la nuova catena.
3. Tirare lentamente l'altro capo della catena vecchia fino a far avvolgere la catena nuova attorno al pignone; proseguire fino a che l'estremità della nuova catena si trovi sulla corona.
4. Smontare poi la vecchia maglia giunto ed eliminarla unitamente alla vecchia catena. Qualora la catena richiedesse di essere accorciata come numero di passi, seguire la procedura di smontaggio illustrata nel capitolo successivo "sostituzione di una catena ribadita".
5. Avvolgere attorno alla corona anche l'altro capo della nuova catena, in modo che i due capi siano posizionati l'uno di seguito all'altro su due denti consecutivi.
6. Togliere ora dalla confezione la nuova maglia giunto.

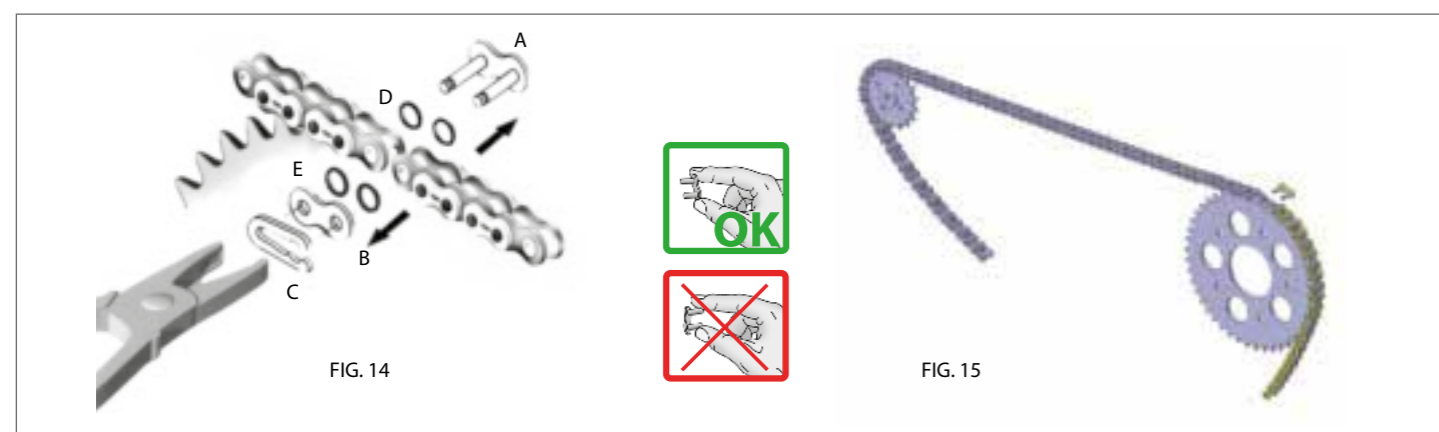


FIG. 14



ATTENZIONE

La maglia giunto è fornita già lubrificata con un grasso speciale che ne garantisce una lunga durata: evitare assolutamente di togliere il lubrificante dalla superficie dei perni, perchè ciò potrebbe compromettere seriamente la durata della maglia giunto.

CHAIN REPLACEMENT



Always wear safety glasses and gloves. Pay particular attention to your fingers while working with the motorcycle chain and sprockets.

REPLACING A CHAIN WITH SPRING CLIP CONNECTING LINK

Disassembling

1. Set the motorcycle on a stand with the rear wheel free from the ground and rotate.
2. Free to rotate the wheel until the connecting link is on the rear sprocket.
3. By using pliers, remove the spring clip. Disassemble the connecting plate and the connecting link fork (fig. 14).

Installation

1. Put the head of the new chain on the rear sprocket, on the tooth next to the end of the used chain (fig. 15).
2. By using the old connecting link (A), connect temporarily the end of the old chain with the head of the new chain (since it is only temporary, there is no need to secure the plate with the spring clip).
3. Slowly pull the other end of the old chain until the new chain rides around the front sprocket; proceed until the new chain reaches the rear sprocket.
4. Disassemble the old connecting link and remove it along with the old chain.
When the number of links of the new chain is longer than the one required, the excess length has to be cut off. Follow the instructions for chain disassembling. See chapter "replacement of an endless riveted chain".
5. Wrap both ends of the chain on the rear sprocket so as to position them one after the other on two consecutive teeth.
6. Take out the new connecting link from the plastic bag.

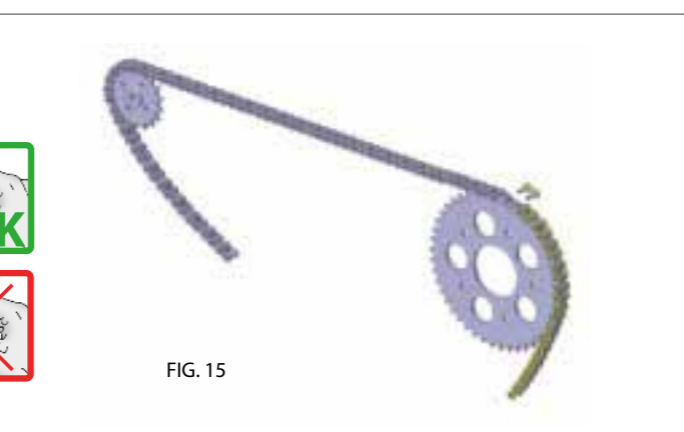


FIG. 15

WARNING

The connecting link is supplied lubricated with a special grease that guarantees long life. Avoid wiping off any lubricant from the pin surfaces, as this would seriously reduce the connecting link operational life.

Sostituzione della catena e delle ruote dentate Chain and sprockets replacement

Catene senza O-Ring

7. Inserire la forchetta giunto nuova (A) dalla parte posteriore.
8. Posizionare successivamente la piastra giunto (B).
9. Applicare la molletta (C) con le punte orientate in senso opposto a quello di rotazione della catena, con l'ausilio di una pinza (fig. 16).
10. Controllare che la maglia giunto articoli perfettamente.

Catene con O-Ring

7. Assicurarsi che sulla forchetta giunto (A) siano montati due O-Ring (D) (uno su ogni perno) appoggiati alla piastra.
8. Inserire la forchetta giunto (A) dalla parte posteriore della catena, evitando ogni contatto con i perni per non asportare il lubrificante.
9. Posizionare gli altri due O-Ring (E), uno su ogni bussola, e successivamente posizionare la piastra giunto (B) (fig. 17).
10. Se si utilizza una maglia giunto **tipo 26**, utilizzando la pinza a becchi arcuati (**cod. 805203**), comprimere con forza le due piastre esterne della maglia giunto per vincere la resistenza degli O-Ring e mettere così in vista i canalini dei perni (fig. 16). Se si utilizza una maglia giunto semiforzata (**tipo 42**), utilizzare l'apposito attrezzo **cod. 805187** con il punzone di avvicinatura dedicato **cod. 805187-4-B** per portare in posizione la piastra esterna. Eventualmente se non disponibile, spingere con piccoli colpi di martello la piastra esterna mobile fino a portarla in battuta contro l'apposito ribasso sul perno, posizionando come riscontro sul retro un secondo martello in contatto con le teste dei perni (in alternativa usare una pinza ed una piastra piana sul retro in contatto sui perni).
11. Applicare la molletta (C) con le punte orientate in senso opposto a quello di rotazione della catena, con l'ausilio di una pinza (fig. 16).
12. Controllare che la maglia di chiusura articoli.

ATTENZIONE

Fare attenzione a non piegare o danneggiare la molletta durante il montaggio. Verificare che sia perfettamente alloggiata nei canalini dei perni. Le mollette non devono essere smontate e montate più di una volta.

- Come tutte le parti mobili, la molletta della maglia giunto è sottoposta a continue vibrazioni: controllarne frequentemente lo stato di usura.
- Verificare che la catena in esercizio non urti parti metalliche del veicolo, quali carter motore, forcellone, guidacatena o tenditori.
- Non impiegare la pinza a becchi arcuati (cod. 805203) se si utilizza la maglia giunto semiforzata (tipo 42).

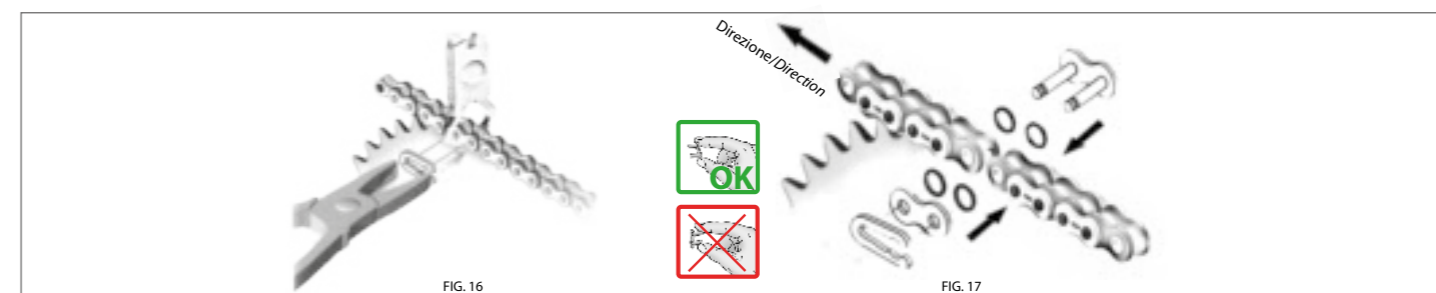


FIG. 16

FIG. 17

Non O-Ring chains

7. Insert the new connecting link (A) from the back.
8. Install the connecting plate (B).
9. Install the spring clip (C) with the edges in the direction opposite to the chain rotation, using pliers (fig. 16).
10. Check that the newly installed joint is flexible.

O-Ring chains

7. Ensure that two O-Rings (D) have been assembled on the connecting link fork (A) (one on each pin) and fully inserted until they touch the plate.
8. Insert the connecting link fork (A) from the back of the chain, avoiding contact with the pins, as this could remove some grease.
9. Set the other two O-Rings (E) on the pins until they stay over the extended ends of each bushing. Then install the connecting plate (fig. 17).
10. If using a slip fit **type 26** link, with the help of special pliers (P/N 805203) strongly press together the two plates of the connecting link overcoming the elastic resistance of the O-Rings and expose the grooves on the pins (fig. 16). If using a press fit **type 42** link, use the tool P/N 805187 with the special punch P/N 805187-4-B to rightly position the external plate. If the tool is not available, strongly clamp the plates together until, the outer plate touches against the purpose-built larger diameter of the pin, requires a hammer for press fitting its external plate onto the pins, applying a second hammer on the back side, in contact with the pins' head (alternatively use a pliers with a straight plate on the back side in contact with the pins' head).
11. Install the spring clip (C) with the edges in the direction opposite to the chain rotation, using pliers (fig. 16).
12. Check that the newly installed joint is flexible and that O-Rings are properly positioned and not damaged.

WARNING

Be careful not to bend or damage the spring clip when assembling. Check that it is properly seated into the pin P.N. grooves. A spring clip should not be used more than once.

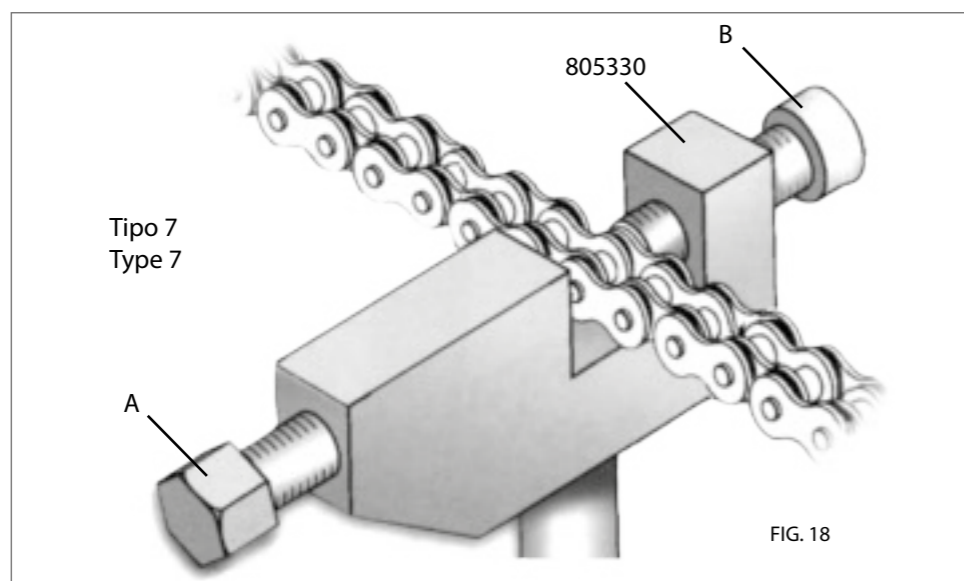
- Like most bike components, the spring clip of the connecting link is subjected to continuous vibration: check it frequently for wear.
- Check that during operation the chain does not touch metallic parts of the vehicle, such as the engine casting, swinging arm, guides, tensioners, bolts and so on.
- Do not use the pliers (P/N 805203) together with the press fit (type 42) or rivet links.

Sostituzione della catena e delle ruote dentate Chain and sprockets replacement

SOSTITUZIONE DI UNA CATENA RIBADITA

Smontaggio

1. Sistemare la moto con la ruota posteriore sollevata da terra e quindi libera di girare. Smontare la catena in un punto qualsiasi del suo ramo inferiore, utilizzando lo smontacatene Tipo 7 (cod. 805330).
2. Svitare lo spintore (A) in modo che la punta dello stesso non sia più visibile.
3. Svitare la vite di appoggio (B) e posizionare lo smontacatene in modo che lo spintore (A) e la vite di appoggio (B) siano allineati con il primo perno della maglia da smontare (fig. 18).
4. Avvitare con le dita la vite di appoggio (B) sino a che la catena sia bloccata con le teste del perno inserite negli appositi alloggiamenti e pronta per l'estrazione del perno.
5. Avvitare lo spintore (A) per 3-4 giri fino a far fuoriuscire il perno dalla prima piastra esterna.
6. Svitare lo spintore (A), la vite di appoggio (B) e liberare la catena.
7. Ripetere l'operazione sul secondo perno e sfilare la maglia.



Installazione

Punti 1-5: riferirsi alla descrizione riportata alla pagina 22.

ATTENZIONE

- La maglia a ribadire fornita è già lubrificata con un grasso speciale che ne garantisce una lunga durata: evitare assolutamente di togliere il lubrificante dalla superficie dei perni, poichè ciò potrebbe compromettere seriamente la durata della maglia. Prelevare quindi la maglia a ribadire afferrandola per la piastra.
- Non riutilizzare mai una forchetta a ribadire o una piastra esterna già usata, ovvero precedentemente smontate dalla catena.



REPLACEMENT OF A RIVETED CHAIN

Disassembling

1. Set the motorcycle on a stand with the rear wheel free from the ground and able to rotate. To disassemble an endless riveted chain, you have to cut one link by using a chain breaker such as the Type 7 (P/N 805330). Instructions for this tool follow.
2. Unscrew bolt (A) so that the tip is retracted into the hex nut.
3. Unscrew shoulder bolt (B) and position the chain breaker so that the ends of the chain pin can fit into the holes of the hex nut and bolt (B) (fig. 18).
4. Thread shoulder bolt (B) in until the chain is clamped in place, against the hex nut.
5. Turn bolt (A) to force the chain pin out of the plates (be sure that the tip of the pusher bears on the head of the chain pin).
6. Unscrew bolt (A) until the pusher is out of the chain.
7. Unscrew bolt (B) until the chain is free.

Installation

Point 1-5: see page 22.

WARNING

- The connecting link is supplied lubricated with a special grease that guarantees long life. Avoid wiping off any lubricant from the pin surfaces, as this would seriously reduce the connecting links operational life.
- Never re-use an old rivet link or old outer plate previously disassembled from the chain.

Sostituzione della catena e delle ruote dentate Chain and sprockets replacement

Catene senza O-Ring

Inserire la forchetta della nuova maglia a ribadire dalla parte posteriore della catena (fig. 19), evitando ogni contatto con i perni per non asportare il lubrificante.

Catene con O-Ring

6. Assicurarsi che sulla forchetta della nuova maglia a ribadire siano montati i due O-Ring (uno su ogni perno) appoggiati alla piastra.
7. Inserire la forchetta della nuova maglia a ribadire dalla parte posteriore della catena (fig. 19), evitando ogni contatto con i perni per non asportare il lubrificante.
8. Posizionare gli altri due O-Ring, uno su ogni bussola. Girare poi la ruota posteriore in modo che la maglia a ribadire si porti nel ramo inferiore della catena, in una posizione che permetta di operare agevolmente con gli attrezzi.

CHIUSURA DELLA MAGLIA A RIBADIRE

Utilizzare gli attrezzi professionali per chiusura catene cod. 805181 per catene passo 12,70 mm, cod. 805187 per catene passo 15,875 mm e cod. 805183 per catene passo 19,05 mm.

1. Collocare la piastra esterna tra le lamelle di tenuta (B) del porta piastra mobile (A), verificandone il corretto alloggiamento (fig. 19).
2. Applicare l'attrezzo di assemblaggio sulla catena, inserendo il pernetto di centraggio (C) fra i rulli della catena in corrispondenza con la maglia a ribadire (fig. 19).
3. Avvitare con le dita la vite (D) sino a imboccare la piastra esterna sui perni della forchetta della maglia a ribadire.
4. Con una chiave esagonale avvitare a fondo la vite (D) fino a che le teste dei perni della forchetta arrivino in battuta nei fori del porta piastra mobile (A). Evitare di forzare oltre misura. La piastra della maglia a ribadire si troverà così montata, con la corretta sporgenza dei perni.
5. Svitare lentamente la vite (D) liberando la catena.

Per la chiusura della maglia tipo 44 utilizzare l'attrezzo cod. 805199 e riferirsi alle istruzioni allegate.

Non O-Ring chains

Insert the new connecting link fork from the back side (fig. 19), avoiding any contact with the pins in order to not remove the lubricant.

O-Ring chains

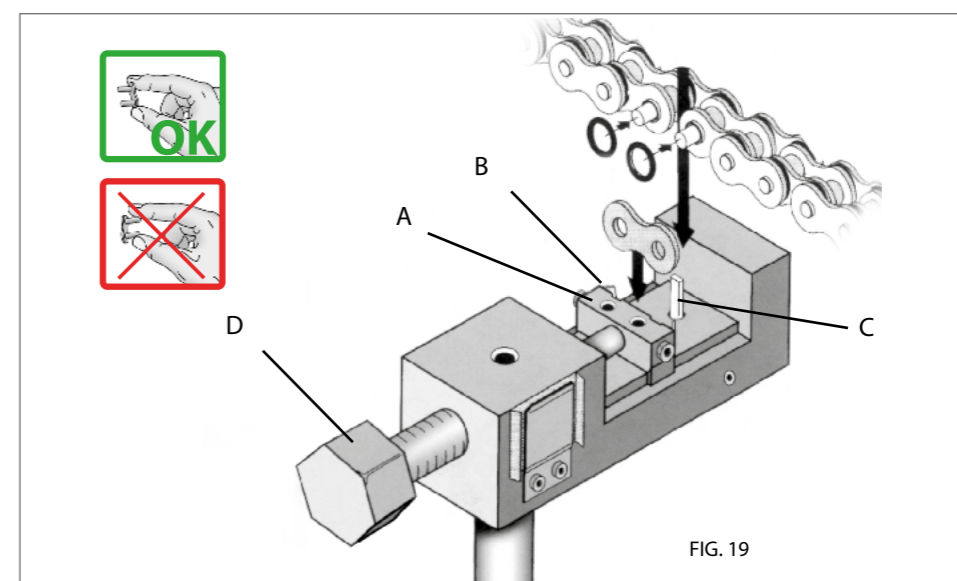
6. Check that the new connecting link fork has the O-Rings (one for each pin) fully inserted in contact with the plate.
7. Insert the new rivet connecting link fork from the back side of the chain (fig. 19), avoiding any contact with the pins in order to not remove the lubricant.
8. Fit the other two O-Rings on the extended ends of the bushings. Rotate the rear wheel so that the rivet link is positioned in the lower strand of the chain where there is more room to work.

CLOSING THE RIVET LINK

Use the professional tools P/N 805181 for 12,70 mm (1/2") pitch chains, P/N 805187 for 15,875 mm (5/8") pitch chains, P/N 805183 for 19,05 (3/4") pitch chains.

1. Insert the outer plate between the holding blades (B) of the link plate carrier (A), checking that it is correctly located (fig. 19).
2. Position the chain in the tool, slide the rollers of the link over the centering pin (C) to align the rivet link plate with the rivet fork (fig. 19).
3. Thread in bolt (D) by hand until the outer plate holes contact the ends of the pins of the rivet fork.
4. With a wrench thread in the bolt (D) until the pin ends bottom out on the blind-end of the holes in the link plate carrier (A). This places the link plate at the correct depth on the fork.
5. Unscrew the bolt (D) and remove the tool from the chain.

Use tool P/N 805199 for the rivet link type 44 following the attached instructions.



Sostituzione della catena e delle ruote dentate

Chain and sprockets replacement

Ribaditura

Utilizzare gli attrezzi professionali per ribaditura catene **cod. 805184** per catene passo 12,70 mm, **cod. 805185** per catene passo 15,875 mm e **cod. 805186** per catene passo 19,05 mm, operando come segue (fig. 20):

1. Tirare l'aletta (A) che comanda l'apertura delle spine di fissaggio (B); inserire la catena nell'attrezzo di ribaditura in corrispondenza del primo dei due perni a ribadire e rilasciare l'aletta (A). La catena sarà così correttamente inserita nell'attrezzo, tenuta in posizione dalle spine (B).
2. Appoggiare il punzone (C) contro la testa del primo perno da ribadire.
3. Con l'ausilio di un martello colpire con forza l'estremità del punzone (C) per deformare la testa del perno da ribadire.
4. Ruotare il punzone (C) di circa 45° e ripetere l'operazione "3".
5. Ripetere altre due volte l'operazione "4", ruotando ogni volta il punzone (C) di ulteriori 45°.
6. Liberare la catena tirando l'aletta (A) che comanda l'apertura delle spine di fissaggio (B) e riprendere il ciclo di operazioni sul secondo dei due perni da ribadire.
7. Controllare che la maglia di chiusura articoli perfettamente e che gli O-Ring siano integri e ben posizionati. Dopo la chiusura, procedere al tensionamento della catena ed al serraggio della ruota posteriore come spiegato nel capitolo precedente.

Per la chiusura della maglia tipo 44 utilizzare l'attrezzo **cod. 805199** e riferirsi alle istruzioni allegate.

ATTENZIONE

Verificare accuratamente che la catena in esercizio non urti parti metalliche del veicolo, quali carter motore, forcellone, guidacatena o tenditori.

Riveting

Use Regina professional Rivet Tools **P/N 805184** for 12,70 mm (1/2") pitch chains, **P/N 805185** for 15,875 mm (5/8") pitch chains, **P/N 805186** for 19,05 mm (3/4") pitch chains, operating as follows (fig. 20):

1. Pull the plate (A) to open the positioning rods (B) and insert the chain into the tool. The chain should be correctly inserted into the tool and kept in place by rods (B).
2. Slide punch (C) to contact the head of the pin to be riveted.
3. With a hammer, give a sharp blow to punch (C) to deform the head of the rivet pin.
4. Rotate punch (C) approx. 45° and repeat operation "3".
5. Repeat operation "4" two more times, each time rotating punch (C) approx 45°.
6. Release the chain by retracting plate (A) to open the positioning rods (B) and repeat the operation cycle on the second pin to be riveted.
7. Check for smooth flexing of the link and that the O-Rings are correctly positioned and not damaged or cut. After riveting, the chain must be correctly tensioned and the rear wheel axle must be tightened as indicated in the previous paragraph.

Use tool **P/N 805199** for the rivet link type 44 following the attached instructions.

WARNING

Carefully check that the chain, when in motion, does not touch any metal part of the vehicle, such as the engine casting, the swing arm, chain guides, tensioners or other parts.

